



**MONICA-ALEXANDRA NICOLESCU**

**+0744546843 ; Romanian resident; [monica.alexandra.nicolescu@gmail.com](mailto:monica.alexandra.nicolescu@gmail.com)**

---

### **Work experience :**

- Freelance translator, reviewer, transcreator and interpreter, 2013 - present

Language combinations: English, French > Romanian

I have relevant experience working with marketing campaigns for different fashion clients and multinational companies, as well as different brands for advertising campaigns, product description, creative content etc. I work with big projects of 10000+ words, but also with small creative projects. I also have extensive experience in film related content, translating for top brands in this field. I have also worked in processes involving linguistic validation.

Areas of expertise: Fashion/Textiles, Films and movie content, e-commerce, Marketing and advertising, Software, UI/UX, Social Media, Life Sciences, Education, Childrearing, Tourism and travel, Business, Political science and Government Institutions, Sports, Linguistic validation, Gaming and gambling.

- Language Specialist/Reviewer for one of the largest messaging apps. Content: UI, online marketing, social media.
- Language Lead for one of the largest global cybersecurity companies. Content: software, UI, online marketing.
- Backup Language Lead for a large tech company. Content: online marketing, UI.
- Main reviewer for one of the most relevant social media platforms. Content: social media, UI, online marketing.
- Main reviewer for a newly launched social media platform. Content: social media, online marketing, UI.

Professional References: on demand

- Content writer (Romanian)

I write articles for blogs, websites and different other types of media. My main area of specialization includes the gambling/sports betting and gaming industries.

- Language Trainer (English, French, Romanian for foreigners), 05/2011 – present

Responsibilities: designing and delivering courses of English, French and Romanian for foreigners to corporate clients or groups of young learners aged between 4 and 17.

Some companies I have worked with: Porsche Romania, Henkel Romania, Raiffeisen Romania, A&D Pharma, Medlife, EBV, Kruk, PPD, Veolia, Dalkia, Bunge (English); BRD Groupe Societe Generale (French); USA Embassy, LeRoy Merlin, Sanofi (Romanian for foreigners).

- *Assistant Brand Manager AUDI*, 08/2008 – 03/2009

Employer: SC Porsche Romania SRL

Responsibilities: translation of different technical and non-technical materials, secretarial duties

### **Education:**

- MA in Conference Interpreting (French-English) - Faculty of Foreign Languages, University of Bucharest, 2009-2011
- BA in International Business, Academy of Economic Studies, Bucharest, 2004-2008
- Bilingual High school George Cosbuc (English), Bucharest, 2000-2004
- Faculté des Sciences Economiques, Montpellier, France, 2006-2007 – ERASMUS scholarship

### **Courses and certificates :**

- Certified Translator (French-Romanian, Romanian-French), approved by the Romanian Ministry of Justice, 2010

- *CELTA* Certificate, AVO-Bell Sofia, Bulgaria, 2013
- Training course for Trainers, approved by CNFPA, 2012
- Training “Teaching English to Young Learners” (*CELTA*-like training, with focus on teaching English to young learners, through the communicative method of teaching, held by international teacher trainer Nina Lauder), 2012
- Cambridge Advanced Certificate, level of proficiency C1 in English
- DALF Certificate, level of proficiency C1 in French

### **Abilities and skills:**

- Translation, review and interpretation skills
- Attention to detail, proofreading skills
- Creative translation and creative writing abilities
- Use of CAT tools, no license
- Teaching abilities
- Designing and planning courses and lessons
- Ability to work in a team
- Ability to research or create new study materials